



**CONSORZIO  
PONTEDILEGNO-TONALE**  
25056 **Ponte di Legno** (BS)  
Via F.lli Calvi, 53  
Tel. +39 0364 92097 - 92639  
Fax +39 0364 92261

38029 **Passo Tonale** (TN)  
Via Circonvallazione, 1/a  
Tel. +39 0364 92066 - 903976  
Fax +39 0364 903730

info@adamellooski.com  
www.pontedilegnotonale.com



Graphic & concept:  
Artefice Group  
Stilegrafico di Gregorini Emanuele

Press: Litos srl

Photo credits:  
Graziano Filippini Fotografo, Icaro Pigolotti, Stefano Sandrini, Gian Battista Baldelli, Christian Martelet, Daniel Pezzani, Lino Rizzi, Gérard Guerrier, Davide Ferrari, Eitan Tal, Foto Pino Veclani per Photo Digital Veclani, Alessandro Bergamaschi, Mauro Mariotti, Raniero Corbelletti, Luigi Sterli, Serena Ramus, Tiziano Mochen, Matteo Lavazza Seranto, Gabriele Rizzi, Angelo Maffioletti, Pegaso Newport-U.C. Sampdoria.



**PONTEDILEGNO  
TONALE**

*It's my nature*

**ESTATE • SUMMER**

#pontedilegnotonale





**Al centro delle Alpi**, racchiuso tra la Valle Camonica e la Val di Sole, il comprensorio **Pontedilegno-Tonale** vanta vette imponenti, nevi perenni, torrenti spumeggianti e **una natura incontaminata** e protetta nell'ambito del Parco dell'Adamello, del Parco Nazionale dello Stelvio e del Parco Naturale Adamello Brenta. È la destinazione ideale **per chi ama la montagna** e gli sport all'aria aperta.

*In the centre of the Alps, enclosed between the Valle Camonica and the Val di Sole, lies **Pontedilegno -Tonale**. The district can boast imposing peaks, all year-round snow, foaming waterfalls and **an unspoilt natural landscape**, all within the beautiful location of the Adamello Park, the National Stelvio Park and the Natural Adamello-Brenta Park. An ideal destination **for lovers of the mountains**, adventure and **outdoor leisure activities**.*

## HOW TO REACH US

# ▶▶▶ COME ARRIVARE

## In auto | By car

**dalla Lombardia** - autostrada A4 (Milano/Venezia), uscita Brescia Ovest oppure Ospitaletto per chi proviene da sud-est oppure Seriate per chi proviene da nord-ovest;  
**dal Trentino** - autostrada A22 del Brennero, uscita Trento Nord per chi proviene da sud oppure uscita San Michele all'Adige per chi proviene da nord.  
**from Lombardy** - motorway A4 (Milano/Venezia), exit Brescia Ovest or Ospitaletto for those travelling from the South-East or Seriate for those travelling from North-West;  
**from Trentino** - motorway A22 (Brennero/Modena) exit at Trento Nord (from the South) or exit at San Michele all'Adige if arriving from the North.

## In autobus | By bus

**da Milano** - SAB Autotrasporti ([www.arriva.it](http://www.arriva.it)) e **da Malè** - Trentino Trasporti ([www.ttesercizio.it](http://www.ttesercizio.it)).  
**from Milan** - SAB Autotrasporti ([www.arriva.it](http://www.arriva.it)) and **from Malè** - Trentino Trasporti ([www.ttesercizio.it](http://www.ttesercizio.it)).

## In treno | By train

**da Brescia** - con le ferrovie Trenord, linea Brescia-Iseo-Edolo ([www.trenord.it](http://www.trenord.it)) e tratta in autobus fino a Ponte di Legno;  
**da Trento** - (arrivo con la linea Verona-Brennero) proseguire con la ferrovia Trento-Malè fino a Malè e da lì, con autobus, al Passo del Tonale e a Ponte di Legno ([www.ttesercizio.it](http://www.ttesercizio.it)).  
**from Brescia** - Ponte di Legno can be reached from the rail line Trenord on the Brescia-Iseo-Edolo line (for timetables see [www.trenord.it](http://www.trenord.it)) and then by bus from Edolo Station to Ponte di Legno;  
**from Trento** - (arriving on the Verona-Brennero line) take the local Trento-Malè train to Malè and from there there is a bus to Passo Tonale and Ponte di Legno (info on [www.ttesercizio.it](http://www.ttesercizio.it)).

## In aereo | By plane

Aeroporti più vicini: Bergamo-Orio al Serio (h 2.00), Verona (h 2.30), Milano-Linate (h 2.30) e Milano-Malpensa (h 3.30). Da Bergamo-Orio al Serio: Sab Autoservizi (fermata linea Milano-Ponte di Legno - [www.arriva.it](http://www.arriva.it)). The nearest airports in order to reach Ponte di Legno are Bergamo-Orio al Serio (2h), Verona (2.30h), Milano-Linate (2.30h) and Milano-Malpensa (3.30h). SAB Autotrasporti is a bus company operating from the airport of Bergamo-Orio al Serio ([www.arriva.it](http://www.arriva.it)).



SUMMER 360°

# ESTATE A 360°

**3.000 m**

Il panorama più alto,  
raggiungibile con gli  
impianti di risalita  
*It's the highest point  
that you can reach  
with the lifts*

**3** PARCHI  
NATURALI  
*NATURAL PARKS*

Parco Nazionale dello Stelvio  
Parco dell'Adamello  
Parco Adamello Brenta

**500** KM di tracciati per la MTB  
*KM of Mountain bike trails*

**90** STRUTTURE RICETTIVE  
*HOLIDAY ACCOMMODATIONS*

**7** IMPIANTI DI RISALITA  
*LIFTS open in summer*

**13** RIFUGI aperti tutta estate  
*MOUNTAIN HUTS open  
all summer*

# BIKE



## BIKE RESORT

Qui il mondo bike trova la sua massima espressione, grazie ad un insieme di **Bike Hotel** e **strutture ricettive certificate** che offrono ai biker servizi esclusivi a loro dedicati: dal noleggio ai servizi riparazione e assistenza per ogni tipologia di bike, dagli spazi adibiti a deposito e spogliatoio, alla ristorazione attenta alle esigenze dello sportivo.

*Thanks to a good choice of 'Bike Hotels' and other locations that are specifically designed for cyclists, this is the place to be for the most passionate and demanding riders: from hire and assistance for every type of bike, to deposit sites and changing rooms, to restaurants with menus dedicated to the needs of sports enthusiasts.*

Benvenuto nel cuore delle grandi salite del ciclismo, qui troverai **500 km di sentieri** tra alpeggi e mulattiere della Prima guerra mondiale, le **leggendarie salite del Giro d'Italia** come Gavia e Mortirolo e i percorsi dedicati agli amanti del downhill, **il bike park del Passo Tonale** ed i **percorsi gravity nei boschi di Ponte di Legno e Temù**, ma anche **la pista ciclabile da Ponte di Legno a Edolo**, ideale per le famiglie.

*Welcome to the heart of uphill cycling. Here you will find **500km of paths** and trails set amongst alpine pastureland and mule paths dating back to the first World War. **The legendary routes taken by the 'Giro d'Italia'** (Gavia and Mortirolo) and the trails dedicated to lovers of downhill cycling, then there is the **Passo Tonale bike park** and the **'Gravity' runs in the woods around Ponte di Legno and Temù**. And for the family, a lovely cycle path connects **Ponte di Legno and Edolo**.*



## UN UNICO BIGLIETTO GIORNALIERO

Ti permette di accedere con la bici alle seggiovie Roccolo Ventura, Valbione, Corno d'Aola, Valbiolo e alla cabinovia Pontedilegno-Tonale.

## A DAILY BIKE PASS

*Will allow you to use the lifts (with your bike of course) Roccolo Ventura, Valbione, Corno d'Aola, Valbiolo, and the Pontedilegno-Tonale cable car.*

▶▶▶ 3.000 M

**Passo Presena, quota 3.000 metri.** Un meraviglioso “balcone” che si affaccia sul più grande ghiacciaio delle Alpi italiane, il Pian di Neve, e sull’Adamello, che durante la **Prima guerra mondiale** furono teatro di cruenti battaglie e sui quali, in tempi più recenti, ha elevato le sue preghiere **San Giovanni Paolo II**. Oggi questi sono luoghi di pace, **meta ambita da sciatori e da escursionisti, ma anche dal semplice turista** che vuole ammirare questo incredibile panorama sorseggiando bollicine nel moderno sky bar, **raggiungibile in soli 15 minuti dal Passo Tonale** grazie a due moderne cabinovie.

*Passo Presena (altitude 3000m). A spectacular 'balcony' on one of the greatest glaciers in the Italian Alps, the 'Pian di Neve' and Adamello, which during the **first 'Great War'** were sites of some of the most fierce and bloody battles fought.*



*In more recent times have been the focus of prayer by **San Giovanni Paolo II**. This is now a place of peace and tranquillity **enjoyed by not only skiers but tourists** with a desire to admire this incredible landscape from the 'sky bar' **reachable in 15 minutes from Passo Tonale** thanks to two modern cable cars.*

TOUCH THE SKY

# ▶▶▶ A FIL DI CIELO

Tra i tanti itinerari a fil di cielo, meritano senz'altro una visita **le Bocchette di Valmassa** con lo spettacolare muraglione realizzato in pietra locale con tecnica ad incastro, lungo circa 1 km con lo splendido panorama dei **ghiacciai adamellini** sullo sfondo. Molto interessante anche **l'itinerario alpinistico che da Velon sale a Cima Presanella**, percorribile in due giorni con pernottamento al rifugio Denza. Dai 3.558 m di quota della regina delle montagne trentine, la vista spazia su buona parte dell'arco alpino dal Monte Rosa agli Alti Tauri Austriaci.

*Among the many places of interest to visit, one that shouldn't be missed is the 'Bocchette di Valmassa' with its 1km wall made of local stone and the spectacular*



*view of the Adamello glacier in the background. Another very interesting **Alpine route**, is that **which rises to Cima Presanella from Velon**. Doable in 2 days with an overnight stop in 'Rifugio Denza'. From an altitude of 3558m and the Queen of the Trentino mountains there is a spectacular view of the entire Alpine range from Monte Rosa to the Austrian 'Alti Tauri'.*

THE 'FLOWER' TRAIL

# IL SENTIERO DEI FIORI

Tra le numerose **vie ferrate**, la più suggestiva è senz'altro il Sentiero dei fiori. **Si snoda attorno ai 3.000 metri di quota**, sulle impervie creste tra il Castellaccio ed il Pisgana, antica linea di confine con l'Impero austro-ungarico. **Ripercorre gli arditi camminamenti, gallerie e trinceramenti della prima linea italiana durante la Grande Guerra** ed offre un maestoso panorama sulle vette dell'Adamello e dell'Ortles-Cevedale. Panorama che può essere approfondito con il suggestivo Trekking dell'Adamello, da compiere in più giorni.

*Amongst the numerous **via ferratas**, the most striking by far is the 'Sentiero dei fiori'. **The trail winds its way at an altitude of 3000m** along the difficult ridges between Castellaccio and Pisgana, once the border between Italy and*



*the Austrian-Hungarian Empire. It retraces the courageous steps, **the tunnels and the trenches of the Italian front** line during the Great War. Majestic scenery and panorama of the Adamello and Ortles-Cevedale peaks which can be enriched by doing the 'Trekking dell'Adamello' a walk to be completed over a number of days.*

**THE WHITE WAR**

# ▶▶▶ LA GUERRA BIANCA

## LA GALLERIA MULTIMEDIALE

La galleria multimediale di Passo Paradiso ti porterà indietro nel tempo: al suo interno risuonano le voci dei soldati e i rumori della guerra; numerosi oggetti trovati sul ghiacciaio sono lì a testimoniare la vita dei militari.

## THE MULTI-MEDIA GALLERY

*The multi-media gallery in Passo Paradiso will take you back in time. Here you will hear the voices of the soldiers and the sounds of war: the numerous relics found locally are testimony to the life of past military conflict in these mountains.*

**Numerosi itinerari storici** conducono ai resti di trincee, forti e villaggi militari della Prima guerra mondiale; le Bocchette di Valmassa, il villaggio alpino al Montozzo e la Città morta sono tra i più suggestivi.

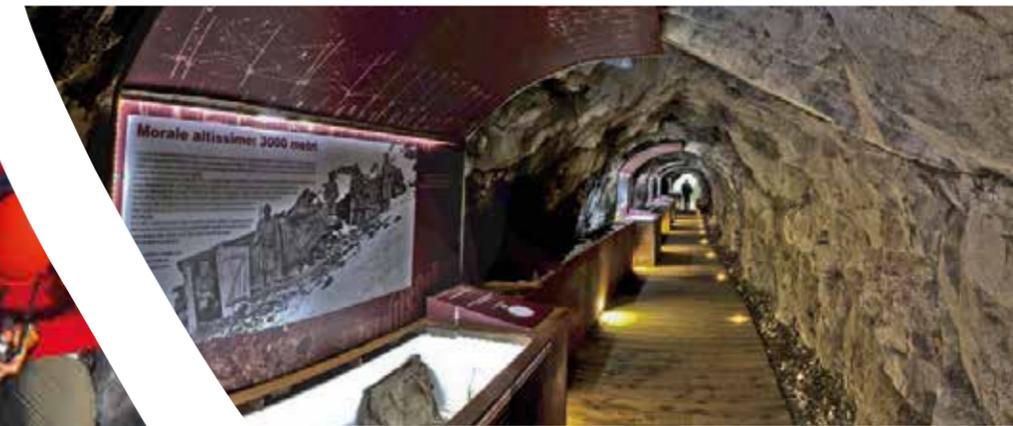
Il Passo Tonale, un tempo confine tra il Regno d'Italia e l'Impero austro-ungarico, ha visto sorgere **un sistema fortificato che in parte è possibile visitare.**

**Il Trekking dei Forti** è un percorso che si snoda lungo le prime linee austroungariche e collega alcuni Forti particolarmente ben conservati: forte Zaccarana e forte Strino, che è diventato un museo storico.

Armi, divise ed oggetti personali dei soldati sono custoditi nei **Musei della Guerra Bianca di Temù e di Vermiglio.** Sul confine tra Lombardia e Trentino, al Passo Tonale, sorge **un Sacrario militare** che ospita i resti di oltre 800 soldati.

*Many routes will lead you to the remains of the trenches, forts and military villages of the first World War; the Bocchette di Valmassa, the alpine village of Montozzo and the Dead City are amongst the most striking.*

*A visit to Passo Tonale, which was at one time the border between Italy and the Austrian-Hungarian Empire, offers the opportunity to see the **many remaining forts.** The route through the old forts (**Trekking dei Forti**) is a trail which winds its way along the old Austrian-Hungarian front line and connects a number of particularly well preserved forts: Forte Zaccarana and Forte Strino (now a historical museum).*



*Arms, uniforms and personal objects belonging to the army soldiers are all housed in the **White War Museum in Temù and Vermiglio.** On the border between Lombardy and Trentino, in Passo Tonale, you can find the **'Military Memorial'** where over 800 fallen soldiers rest in peace.*

# TREKKING

Sono innumerevoli gli spunti di carattere naturalistico e storico per chi ama il trekking. Si va **dagli itinerari facili**, alla ricerca della tranquillità dei boschi e dei borghi rurali, **alle escursioni più impegnative**. Tutti i percorsi sono segnalati e quando sarai stanco potrai fermarti per una pausa **nei numerosi rifugi alpini**.

*For lovers of Trekking there are a huge number of historical and natural places to visit. **From the more simple walks** through the woods and the local rural villages, **to the more demanding ones**. All the trails are well signposted and when you are tired just stop at one of the **many alpine huts** you will find on your way.*



## IL SENTIERO N°1 - Alta via dell'Adamello

Si snoda dai 2.000 ai 3.000 m di quota per una lunghezza di circa 70 km, da suddividere in più giorni. Particolarmente interessanti la Val d'Avio di Temù con gli imponenti bacini idroelettrici nei pressi del rifugio Garibaldi e la conca dell'Aviolo con le sue torbiere ed il lago dall'acqua cristallina.

***TRAIL No. 1** - Winds its way from 2000m altitude to 3000m over 70 km and can be covered over two days. Of particular interest is the Val d'Avio in Temù, with its hydro-electric basins in the vicinity of rifugio Garibaldi, and Aviolo with its peat marshes and crystal clear lake.*



## IL SENTIERO DEGLI AUSTRIACI

Dalle pendici del Monte Tonale Orientale il sentiero attrezzato si sviluppa lungo l'articolata e lunga cresta che lo collega al Torrione d'Albiolo, culminando sull'omonima punta rocciosa a 2963 m di quota. Dal Torrione d'Albiolo il panorama spazia a 360° sui ghiacciai dell'Adamello Presanella e dell'Ortles Cevedale fino a raggiungere i picchi rocciosi dei Monti Pallidi, dal Brenta al Catinaccio fino alla Marmolada.

*From the steep eastern slopes of Monte Tonale, the trail develops along the long and articulated crest which connects up with Torrione d'Albiolo, culminating at an altitude of 2963m on the rocky point of the same name. From Torrione d'Albiolo there is a 360° view over the Adamello Presanella glacier and the Ortles Cevedale range until reaching Monti Pallidi and from Brenta and Catinaccio right up to the Marmolada.*

**TIRED BUT HAPPY**

# ▶▶▶ IL PIACERE DELLA FATICA

Queste montagne ospitano alcune imprese estreme che qui trovano i dislivelli e le asperità necessarie a chi trae piacere dallo sforzo fisico. **Adamello Ultra Trail**, una sfida con sé stessi sui camminamenti della Grande Guerra: 180 km e oltre 11.500 m di dislivello. **Stone Brixia Man Extreme Triathlon** si sviluppa sulla distanza classica di 3,8 km di nuoto nel lago d'Iseo, 180 km di bicicletta risalendo la Valle Camonica e 42 km di corsa fino ai 2.500 m di Passo Paradiso: un vero e proprio full distance riservato ad autentici ironmen.

*These mountains can provide extreme challenges for those who enjoy putting their physical strength to the test. **Adamello Ultra Trail** (following the paths*



*of the Great War) is a perfect example with its 180 km and 11,500m of altitude difference. The **Stone Brixia Extreme Triathlon** a distance of 3.8 km, swimming across the Iseo lake. 180km of bike trail climbing the Valle Camonica and 42km until arriving at Passo Paradiso (2.500m): a full distance challenge for all authentic 'ironmen'.*



**GREAT SPORTING EVENTS**

# ▶▶▶ GRANDI EVENTI DI SPORT

Il comprensorio Pontedilegno-Tonale è teatro di grandi eventi sportivi. Merito di strutture all'avanguardia quali **il campo da calcio di Temù** dove si allenano ogni estate squadre di serie A e **il palazzetto dello sport di Ponte di Legno** che ospita regolarmente manifestazioni e camp di vari sport, dalla scherma al basket al pattinaggio artistico. La meravigliosa area dei **laghetti di San Leonardo a Vermiglio** si conferma la location perfetta per la MTB e la Bike Trial, ma anche per la pesca ed altre discipline sportive.

*The district of Pontedilegno-Tonale is host to many great sporting events. Due to the avantguard facilities such as **the Temù football ground** where each year premier league teams practise during the summer, and **the Sport***



*Palace in Ponte di Legno where fencing, basketball and artistic roller skating summer camps regularly take place. The spectacular area around **the lakes of San Leonardo in Vermiglio** is the ideal location for both MTB and Bike Trials competitions, but also for fishing and other related sports.*



# ▶▶▶ FAMILY

## ADAMELLO ADVENTURE PARK

Ti piacerebbe **camminare sugli alberi**, all'interno di un bellissimo bosco di abeti rossi? Il parco avventura ti aspetta a Vezza d'Oglio: qui potrai provare la tua abilità fra **passerelle di legno, divertenti Tyrolienne e ponti tibetani**. Adrenalina pura lungo i 4 percorsi che si sviluppano tra gli alberi, fino ad arrivare a 15 metri di altezza.

*Would you like **to swing among the trees** in some beautiful woods of Red Fir trees? The adventure park 'Adamello Adventure' is waiting for you in Vezza d'Oglio. Here you can try your ability among the tree trunks, **the wooden gangplanks, the ropes, the fun filled 'Tyrolienne' and the suspended bridges** which connect one tree to another. Pure adrenalin!! Try out the four different courses including the 'black trail' arriving to a height of 15 metres.*

## VILLAGGIO DELLE MARMOTTE | THE MARMOTS VILLAGE

Parco giochi in **5 tappe da scoprire** a piedi lungo i pendii del Passo Tonale: scivoli, bellissime casette in legno ed un divertente mulino ad acqua. *It can be found on beautiful green fields in Passo Tonale, it is **divided into 5 parts**: a playground, slides, small wooden huts and a water-mill actioned by a bore, lots of fun.*

## BABY PIT STOP

Nell'isola pedonale di Ponte di Legno, al parco giochi del Tonale e nella zona dei laghetti di Vermiglio sono disponibili degli spazi **per l'allattamento e il cambio dei pannolini**. *In the pedestrian zone at Ponte di Legno, and in Passo Tonale in the play-ground and around the lakes in Vermiglio you can find **feeding and changing facilities for small babies**.*



## SOZZINE PARK

È il parco divertimenti di Ponte di Legno dove i giochi sono tutti realizzati in legno e **l'acqua è l'elemento ricorrente**.

*A very special children's fun park at Ponte di Legno. All the equipment is made of wood, and **water is the recurring element everywhere**.*

# ▶▶▶ ADAMELLO CARD

È la tessera che ti apre le porte dell'estate. **Racchiude sconti e gratuità** ma non solo: ti permette di partecipare alle numerose attività che organizziamo per farti scoprire **le meraviglie di questo territorio**. Sai riconoscere i funghi del bosco? E le tracce lasciate dagli animali selvatici? Sono solo alcune delle esperienze che vogliamo condividere con te.

*The card can open many doors during the summer. **It includes discounts and freebies** and not only: with this card you will have the possibility to participate in numerous events and activities which we organize to help you discover **the beauty of the area**. Can you recognise the different mushrooms in the woods? What about the trails and footprints left by the local wildlife? These are just two of the 'experiences' we would like to share with you.*



Con **Adamello Card** puoi partecipare gratuitamente alle attività delle settimane **"La magia dell'alpeggio"**, per rivivere l'incanto della vita contadina e delle tradizioni di montagna. Richiedi la tessera al tuo albergatore.

*With an **Adamello Card** you can take part free of charge in the weekly activities of **'La magia dell'alpeggio'** (the magic of the alpine pastureland). Relive the life of the local farmers and their traditions. Ask at your hotel for the Adamello Card.*

# ▶▶▶ VALBIONE

## ZIP LINE *Novità*

Un percorso-avventura molto panoramico che consente di scendere attraverso il bosco, imbragati e in posizione seduta. Lo sviluppo complessivo è di 1.273 m, con un dislivello di 249 m ed una pendenza media del 20%. La corsa dura circa 5 minuti e può essere effettuata da soli oppure in due.

*The 'zip-line' is an extremely panoramic adventure-trail that will allow you to zig-zag through the woods, in a sitting position and secured with a safety harness. With an ascent of 1273 m, a 20% incline and an altitude difference of 249 m, the course, which lasts between 4 and 5 minutes, can be undertaken alone or in pairs.*

A Ponte di Legno, gli appassionati di golf trovano un vero gioiellino: a 1.500 m di quota, raggiungibile anche in seggiovia, c'è **uno splendido campo da golf a 9 buche, circondato dai boschi del Parco dell'Adamello** e al cospetto della cima Salimmo. In questa conca pianeggiante si trovano anche un laghetto per la pesca sportiva ed un rifugio dove degustare i piatti tipici locali: **è la meta ideale per una gita a misura di famiglia.**

*For lovers of Golf, in Ponte di Legno there is a 9 - hole golf course situated at 1500m and reachable by chair lift. It is surrounded by woodland in the Adamello Park and is within sight of the Salimmo mountain peak.*



*Here you will also find a lake where you can fish and a 'rifugio' where you can taste and enjoy the local specialities.  
**A perfect family outing.***

*THE MAGIC OF THE  
ALPINE PASTURELAND*

# ▶▶▶ LA MAGIA DELL'ALPEGGIO

L'alpeggio di Case di Viso, a Ponte di Legno, rappresenta un'oasi di tranquillità. Un piccolo villaggio di baite, adagiate lungo un torrente e circondate da prati, ospita **un caseificio che produce l'ottimo "Silter Dop"**, ricco di Omega 3 proprio in virtù dell'erba fresca di questi prati, di cui si cibano le vacche da latte. Gli alpeggi e **le fattorie didattiche** di Vermiglio nei mesi estivi sono in piena attività e sono una meta particolarmente apprezzata dai bambini che possono familiarizzare con gli animali. Qui si produce **il formaggio "Casolet" che è presidio slow-food**.

*The fields in Case di Viso (Ponte di Legno) are an oasis of tranquillity. A small collection of mountain huts surrounded by fields which runs alongside a rushing stream. A dairy producing the well known 'Silter DOP' cheese is housed here.*



*This product is rich in omega 3 thanks to the fresh grass which grows here and which helps the cows produce the highest quality milk. **The teaching farms in Vermiglio** are in full flow during the summer months and are especially popular with children who are able to learn first hand about the animals. **'Casolet' the award winning special local cheese is produced here.***

**A NATURAL SPA**

# ▶▶▶ UNA SPA NATURALE

## RIGENERARSI NELL'ACQUA

Questo preziosissimo elemento arriva puro **dai nevai dell'Adamello**: acqua fresca e trasparente che invita ad immergersi per tonificare il corpo e liberare la mente. In **Val Sozzine**, a Ponte di Legno, si trova un percorso dove il potere dell'acqua si unisce al massaggio della pianta dei piedi attraverso i sassi, per un **risveglio dei sensi** assolutamente efficace. A Ponte di Legno c'è grande attesa per il **Centro termale wellness ispirato la mondo dei ghiacci** che sta per sorgere tra il centro storico e le piste da sci.

***Regenerate your body in the water.** This precious commodity comes straight from the fresh Adamello snowfields: fresh clear water inviting you to tone your body and free your mind. In **Val Sozzine** (Ponte di Legno) there is a regenerative trail where the power of the water together with the stones and gravel massaging your feet provide a beneficial and effective **awakening of the senses.** Ponte di Legno is waiting eagerly for the brand new **Thermal Wellness Centre, inspired by ice** and which will be situated between the centre of the town and the ski slopes.*



THE VILLAGES

# I PAESI

Nei centri storici dei vari paesi, il tempo sembra essersi fermato. In ognuno di essi si nasconde una sorpresa ed è piacevole perdersi lungo le vie selciate, o lastricate, per scoprire l'architettura medievale di **Vione**, il marmo bianco della cava di **Vezza d'Oglio** utilizzato negli edifici di culto, i portali scolpiti delle dimore signorili di **Edolo**, i "vòlti" di **Vermiglio**, la chiesa di Sant'Alessandro a **Temù**. Meritano senz'altro una visita le trincee del Davenino a **Incudine** ed il Passo Mortirolo a **Monno** che a giugno si colora di rosso per la fioritura dei rododendri.

*It is as if time has stood still in the centre of many of the local villages. Each one hides a new and pleasant surprise. Along the cobbled streets of **Vione** is a host of mediaeval architecture, in **Vezza d'Oglio** the white marble frequently used*



*in the construction of religious buildings, the carved arches of the upper class houses in **Edolo**, the archways of **Vermiglio**, and the church of Saint Alessandro in **Temù**. The trenches of Davenino in **Incudine** and Passo Mortirolo at **Monno** and are also not to be missed, especially during the month of June when the rododendrums are in bloom and colour the entire area red.*

*THE TASTES OF THE ALPS*

# ▶▶▶ IL SAPORE DELLE ALPI

Dall'incontro tra la Lombardia ed il Trentino nasce **una ricchezza di sapori unica**, espressione di questo territorio dal carattere deciso. **Le ricette della tradizione**, talvolta riviste in chiave moderna, soddisfano il palato di chi è alla ricerca di **sapori autentici e genuini**. La selvaggina, i canederli, la torta di patate ed una serie di piatti dai nomi curiosi: casonsèi, calsù, piöde, gnòch de la cù, scarpàcia, gli ottimi salumi e i formaggi di malga. Ma anche grappe, vini e birre **prodotte localmente** sia in Valle Camonica sia in Val di Sole.

*Where Lombardy and Trentino meet you will find **a wealth of different and unique tastes**. Whoever is looking for **authentic and genuine food** will not be*



*disappointed: local Venison, canaderli, potato cake and **a whole variety of typical dishes** with names such as: casonsèi, calsù, piöde, gnòch de la cù, scarpàcia; top quality salamis and mountain cheese. Not to forget, grappa, wine and beers all **produced locally** both in Valle Camonica and also in Val di Sole.*

*THE CALL OF THE DEER*

# ▶▶▶ IL BRAMITO DEI CERVI

In autunno i boschi del comprensorio Pontedilegno-Tonale si accendono di colori: giallo, rosso, arancio ... **il foliage autunnale** è un fenomeno estremamente affascinante. È in questo periodo dell'anno che, addentrandosi nel bosco, è possibile sentire **il bramito dei cervi in amore**, alle prese con l'arte del corteggiamento. I loro bramiti risuonano con particolare intensità in Val Grande a Vezza d'Oglio, in Val di Canè a Vione e nella Valle delle Messi a Ponte di Legno, che sono meta di escursioni organizzate.

*In Autumn the woods surrounding the district of Pontedilegno-Tonale are alive with colour: yellow, red, orange ... **the autumn foliage** is a fascinating phenomenon. During this period it is also possible to hear **the mating call of***



***all the local deer** (the breeding season). This is particularly apparent in Val Grande in Vezza d'Oglio, Val di Canè in Vione and in the Valle delle Messi in Ponte di Legno, also being a central point for organised tours.*